

Westfalia®

**Heißklebepistole zum 187-tlg.
Werkzeugkoffer**
Hot Glue Gun for 187 Pcs. Tool Box

Art. 96 09 20

D Originalanleitung

GB Original Instructions

F Mode d'emploi originale

NL Originele Handleiding

IT Informazioni sulla Sicurezza



Westfalia®

CE

Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

If you pass the device on to third parties, enclose these instructions.

Chers clients,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Si vous cédez l'appareil à des tiers, joignez ces instructions.

Geachte Klant,

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voeg dan deze handleiding toe.

SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Überzeugen Sie sich, dass die Netzspannung der Steckdose mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Der aus der Heißklebepistole austretende Heißkleber ist sehr heiß. Achten Sie darauf, dass er nicht auf die Haut gerät. Sollte dies doch eintreten, kühlen Sie die Stelle sofort mit Wasser und suchen Sie, falls sich der Kleber nicht von selbst löst, einen Arzt auf.
- Die Düse der Heißklebepistole wird bei Gebrauch sehr heiß. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht daran verbrennen.
- Halten Sie das Stromkabel von heißen Teilen fern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mehr, falls das Stromkabel beschädigt wurde. Lassen Sie das Kabel von einem Fachmann austauschen.
- Die Heißklebepistole ist kein Spielzeug. Sie gehört nicht in Kinderhände.
- Achten Sie darauf dass kein Kleber auf Kleidung oder andere Textilien gerät.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Heißklebepistole keine Flüssigkeiten. Verwenden Sie höchstens ein leicht mit Wasser befeuchtetes Tuch.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.



Bedienung

Einsetzen eines Klebstoffstiftes

Führen Sie einen Klebstoffstift 100 x 7 mm von hinten bis zum Anschlag in die Pistole ein. Vergewissern Sie sich durch Betätigen des Hebels, dass der Klebestift fest an dem Heizelement anliegt.

Kleben

1. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose ein und stellen Sie die Pistole mit Hilfe des ausklappbaren Drahtbügels ab. Die Heißklebepistole heizt sich mit einer Leistung von 10 W auf und schaltet danach in einen 7 W Warmhaltemodus. Warten Sie, bis etwas geschmolzener Heißkleber aus der Düse austritt. Durch Betätigen des Abzuges wird geschmolzener Heißkleber aus der Düse gedrückt. Falls Sie eine Arbeitspause einlegen ziehen Sie den Netzstecker.
2. Bringen Sie etwas Heißkleber auf die saubere, trockene Klebestelle und pressen Sie sofort das zu klebende, saubere und trockene Teil in die heiße Masse. Der Heißkleber gerinnt und schafft augenblicklich eine belastbare Verbindung. Drücken Sie die Flächen für mehrere Sekunden zusammen.
3. Wenn sich der Klebestift mit dem Hebel nicht mehr weiter nach vorn bewegen lässt, schieben Sie einfach einen neuen Klebestift nach. Eingelegte Klebestifte bleiben bis zum vollständigen Verbrauch in der Pistole.

Reinigung und Lagerung

- Vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem angefeuchteten Tuch. Reinigen Sie die Klebepistolen niemals durch Eintauchen in oder Besprühen mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.

Technische Daten

Netzspannung:	230 V, 50 Hz
Nennleistung:	10 W / 7 W
Schutzklasse:	II □
Abmessungen:	11 x 13 x 3 cm
Gewicht:	120 g
Vorwärmzeit:	5 – 7 min
Klebstoffausstoß:	9 – 12 g/min
Klebestift:	100 x 7 mm

SAFETY NOTES



Please note the included **General Safety Notes** and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the device only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the device, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Make sure the voltage of the socket corresponds to the type label of the unit.
- Molten glue from the glue gun is very hot. Be careful not to spill it on exposed skin. If molten glue is spilled on skin immediately cool with cold water. Should the glue not come loose by itself consult a doctor.
- The nozzle becomes very hot during use. Please be very careful not to burn yourself.
- Keep the power cord away from hot parts.
- If the power cord is damaged do not use the unit any further. Have the power cord replaced by a professional.
- A glue gun is not a toy. It does not belong into the hands of children.
- Be careful not to spill hot glue on clothes of other fabric you do not intend to glue.
- Do not use liquids to clean the glue gun. Use a moist cloth at the utmost.
- Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.



Operation

Inserting a Glue Stick

Insert one glue stick 100 x 7 mm into the rear end of the glue gun and push it in as far as you can. Press the trigger to make sure that the stick is solidly pressed against the heater unit.

Operation

1. Connect the unit to a power outlet and set the glue gun on its wire support. The glue gun heats up with a power of 10 W and then shifts to a heat holding mode of 7 W. Wait until some glue is molten and appears in the nozzle. When the trigger is pressed molten glue is forced out of the nozzle. If you interrupt your work for longer than a few minutes, pull the power cord.
2. Put some molten glue onto the dry, clean surface you want to use and immediately press the work piece you want to glue down into the molten glue. The glue solidifies almost immediately and forms an instant bond. Press the glued parts together for several seconds.
3. When the stick cannot be pushed any further by the trigger, put in a new stick. The old stick remains in the gun until it has been completely melted when using the unit next time.

Cleaning and Storing

- Before working on the tool, disconnect the plug from the power.
- Clean the device only with a lightly dampened cloth. Never immerse it in or spray it with water or liquids of any kind.

Technical Data

Nominal Voltage:	230 V, 50 Hz
Nominal Power:	10 W / 7 W
Protection Class:	II □
Dimensions:	11 x 13 x 3 cm
Weight:	120 g
Pre-Heating Time:	5 – 7 min
Glue Flow:	9 – 12 g/min
Glue Stick:	100 x 7 mm

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- Veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'appareil uniquement conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou stockez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a danger d'étouffement!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent utiliser le dispositif que si elles sont supervisées et instruites par un soignant.
- Assurez-vous que l'alimentation à la prise secteur avec les spécifications sur la plaque signalétique de l'unité.
- Émergeant de la colle pistolet à colle chaude est très chaude. Assurez-vous qu'il ne pas obtient sur votre peau. Si cela se produit encore, la zone située immédiatement à l'eau froide et de chercher, si l'adhésif ne résout pas par vous-même, consulter un médecin.
- La buse du pistolet à colle chaude est très chaude pendant l'utilisation. Assurez-vous que vous n'avez pas le brûler.
- Gardez le cordon loin des pièces chaudes.
- Ne pas installer plus si le cordon d'alimentation est endommagé. Vous pouvez remplacer le câble d'un expert.
- Le pistolet à colle n'est pas un jouet. Il n'appartient pas à la portée des enfants.
- Assurez-vous que la colle ne monte sur les vêtements ou autres textiles.
- Pour nettoyer, utilisez un pistolet à colle pas liquides chauds. Utilisez d'un chiffon humide avec de l'eau.
- Si l'appareil est endommagé, arrêtez d'utiliser l'appareil et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas votre propre réparation.



Utilisation

Insertion d'un bâton de colle

Insérez un bâton de colle dans 100 x 7 mm l'extrémité arrière du pistolet à colle et poussez-le aussi loin que vous le pouvez. Appuyez sur la gâchette pour vous assurer que le bâton est solidement appuyé contre l'unité de chauffage.


Opération

1. Branchez l'appareil sur une prise de courant et posez le pistolet à colle sur son support filaire. Le pistolet à colle chauffe avec une puissance de 10 W puis passe en mode maintien de la chaleur de 7 W. Attendez qu'un peu de colle soit fondue et apparaisse dans la buse. Lorsque la gâchette est enfoncée, la colle fondue est expulsée de la buse. Si vous interrompez votre travail pendant plus de quelques minutes, débranchez le cordon d'alimentation.
2. Mettez de la colle fondue sur la surface sèche et propre que vous souhaitez utiliser et appuyez immédiatement sur la pièce que vous souhaitez coller dans la colle fondue. La colle se solidifie presque immédiatement et forme une liaison instantanée. Appuyez sur les parties collées ensemble pendant plusieurs secondes.
3. Lorsque le manche ne peut plus être poussé par la gâchette, insérez un nouveau manche. L'ancien bâton reste dans le pistolet jusqu'à ce qu'il soit complètement fondu lors de la prochaine utilisation de l'appareil.

Nettoyage et stockage

- Avant de travailler sur l'outil, débranchez la fiche de l'alimentation.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide. Ne jamais l'immerger ou le vaporiser avec de l'eau ou des liquides de quelque nature que ce soit.

Spécifications techniques

Tension nominale :	230 V, 50 Hz
Puissance nominale :	10 W / 7 W
Classe de protection :	II 
Dimensions :	11 x 13 x 3 cm
Poids :	120 g
Temps de préchauffage :	5 – 7 min
Débit de colle :	9 – 12 g/min
Bâton de colle :	100 x 7 mm

Veiligheidsinstructies



Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal voorzichtig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en door een gekwalificeerd persoon zijn geïnstrueerd voor hun veiligheid.
- Zorg ervoor dat de spanning van het stopcontact overeenkomt met het typeplaatje van het apparaat.
- Gesmolten lijm uit het lijmpistool is erg heet. Pas op dat u het niet op de onbedekte huid morst. Als gesmolten lijm op de huid wordt gemorst, onmiddellijk afkoelen met koud water. Mocht de lijm niet vanzelf loskomen, raadpleeg dan een arts.
- Het mondstuk wordt tijdens gebruik erg heet. Wees alsjeblieft heel voorzichtig dat je jezelf niet verbrandt.
- Houd het netsnoer uit de buurt van hete onderdelen.
- Als het netsnoer beschadigd is, gebruik het apparaat dan niet meer. Laat het netsnoer vervangen door een vakman.
- Een lijmpistool is geen speelgoed. Het hoort niet in de handen van kinderen.
- Zorg ervoor dat u geen hete lijm morst op kleding van andere stof die u niet wilt lijmen.
- Gebruik geen vloeistoffen om het lijmpistool te reinigen. Gebruik maximaal een vochtige doek.
- Mocht het apparaat beschadigd raken, gebruik het dan niet meer en laat het repareren door een vakman of neem contact op met onze klantenservice. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.



Gebruik

Een lijmstift plaatsen

Steek een lijmstift 100 x 7 mm in het achterste uiteinde van het lijmpistool en duw deze zo ver mogelijk naar binnen. Druk op de trekker om ervoor te zorgen dat de stick stevig tegen de verwarmingseenheid wordt gedrukt.


Operatie

1. Sluit het apparaat aan op een stopcontact en plaats het lijmpistool op de draadsteun. Het lijmpistool warmt op met een vermogen van 10 W en schakelt dan over naar een warmtehoudmodus van 7 W. Wacht tot er wat lijm gesmolten is en in het mondstuk verschijnt. Wanneer de trekker wordt ingedrukt, wordt gesmolten lijm uit het mondstuk geperst. Als u uw werk langer dan een paar minuten onderbreekt, trek dan aan het netsnoer.
2. Doe wat gesmolten lijm op het droge, schone oppervlak dat je wilt gebruiken en druk het werkstuk dat je wilt lijmen meteen in de gesmolten lijm. De lijm stolt vrijwel onmiddellijk en vormt een directe hechting. Druk de gelijmde delen enkele seconden tegen elkaar.
3. Wanneer de stick niet verder kan worden geduwd door de trekker, plaats dan een nieuwe stick. De oude stick blijft in het pistool totdat deze volledig is gesmolten bij het volgende gebruik van het apparaat.

Reiniging en opslag

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het gereedschap gaat werken.
- Reinig het apparaat alleen met een licht bevochtigde doek. Dompel het nooit onder in of besproei het nooit met water of vloeistoffen van welke aard dan ook.

Technische specificaties

Nominale spanning:	230 V, 50 Hz
Nominaal vermogen:	10 W / 7 W
Beschermingsklasse:	II 
Afmetingen:	11 x 13 x 3 cm
Gewicht:	120 gram
Voorverwarmtijd:	5 – 7 min
Lijmstroom:	9 – 12 g/min
Lijmstift:	100 x 7 mm

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono usare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
- Assicurarsi che l'alimentazione adatta alla presa di corrente alternata con le specifiche sulla targhetta dell'unità.
- Emergendo dalla colla a caldo pistola di colla è molto caldo. Assicurarsi che ottiene non sulla vostra pelle. Se questo dovesse accadere ancora, la zona immediatamente con acqua fredda e cercare, se l'adesivo non si risolve da soli, consultare un medico.
- L'ugello della pistola colla a caldo è molto caldo durante l'uso. Assicurarsi che non lo bruciano.
- Tenere il cavo lontano da parti calde.
- Non installare più se il cavo di alimentazione è danneggiato. È possibile sostituire il cavo di un esperto.
- La pistola colla non è un giocattolo. Non appartiene nelle mani dei bambini.
- Assicurarsi che la colla non si sporca i vestiti o altri tessuti.
- Per la pulizia, utilizzare una pistola per colla a non caldo liquidi. Utilizzare più di un panno umido con acqua.
- In caso di danni all'unità, smettere di usare l'unità e farla riparare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare la riparazione.



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Heißklebepistole zum 187-tlg. Werkzeugkoffer

Hot Glue Gun for 187 Pcs. Tool Box

Artikel Nr. 96 09 20

Article No. 96 09 20

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
2011/65/EU	Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility (EMC) EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:1997+AC+A1+A2, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie (LVD)
2014/35/EU	Low Voltage Directive (LVD) EN 60335-1:2012+A11+AC+A13+A1+A14+A2, EN 60335-2-45:2002+A1+A2, EN 62233:2008

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 10. September 2021
Hagen, 10th of September, 2021



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.